

## **Zeugnisbewertung für Hochschulabschlüsse aus Paraguay: Checkliste**

**Für diese Abschlüsse können Sie eine Zeugnisbewertung beantragen**

- Licenciado/a
- Título Profesional
- Magíster
- Especialista
- Doctor

Nur wenn Ihr Studiengang und Ihre Hochschule zum Zeitpunkt Ihres Abschlusses akkreditiert bzw. anerkannt waren, kann die ZAB Ihnen eine Zeugnisbewertung ausstellen. Informationen dazu finden Sie hier: <http://www.aneaes.gov.py/v2>

**Diese Abschlüsse entsprechen nicht der Bachelor-Ebene in Deutschland**

Für die folgenden Abschlüsse kann die ZAB Ihnen eine Zeugnisbewertung ausstellen, die Bewertung liegt aber unterhalb der Bachelor-Ebene in Deutschland.

- Técnico Superior
- Tecnólogo

## Dokumente für den Antrag

Reichen Sie die Dokumente als Kopien ein. Nur das Antragsformular benötigen wir mit Ihrer Unterschrift im Original.

Reichen Sie keine Übersetzungen ein.

Antragsformular	
<input type="radio"/>	<b>Antragsformular für die Zeugnisbewertung</b> mit Ihrer Unterschrift im Original  Wenn Sie mehrere Abschlüsse bewerten lassen möchten, füllen Sie für jeden Hochschulabschluss ein eigenes Antragsformular aus und beantragen für jeden Abschluss eine Zeugnisbewertung.

Zu bewertender Hochschulabschluss	
<input type="radio"/>	<b>Abschlussurkunde</b> (acta de grado) in spanischer Sprache
<input type="radio"/>	<b>Fächer- und Notenübersicht über das gesamte Studium</b> (síntesis de asignaturas aprobadas, listado de materias) in spanischer Sprache
<input type="radio"/>	<b>Studienordnung</b> (plan de estudios / malla curricular) in Originalsprache
<input type="radio"/>	<b>Staatliche Genehmigung des Studiengangs</b> in Originalsprache  <u>falls</u> Sie Ihren Hochschulabschluss an einer privaten Hochschule erworben haben
<input type="radio"/>	<b>Bescheinigung der Hochschule über die Studienform</b> (estudios a tiempo completo / a tiempo parcial / a distancia) in Originalsprache  <u>falls</u> die Studienform <u>nicht</u> in Ihren Dokumenten angegeben ist

○	<p><b>Nachweis über angerechnete Leistungen</b> in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> Ihnen für Ihr Studium Leistungen angerechnet wurden, z. B. aus einem anderen Studium oder einer Berufsausbildung</p> <p>Beispiel: Reichen Sie bei einem Hochschulwechsel die Fächer- und Notenübersicht der vorherigen Hochschule ebenfalls ein.</p>
---	---

<b>Vorherige Hochschulabschlüsse</b>	
	<p>Beispiel: Wenn Sie einen Masterabschluss bewerten lassen möchten, reichen Sie die folgenden Dokumente für Ihren Bachelorabschluss ebenfalls ein.</p>
○	<p><b>Abschlussurkunde</b> in Originalsprache</p> <p><u>und</u></p>
○	<p><b>Fächer- und Notenübersicht <u>oder</u> Diploma Supplement</b> in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> Sie vorhergehende Hochschulabschlüsse besitzen</p>
○	<p><b>Staatliche Genehmigung der Studiengänge</b> in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> Sie vorhergehende Hochschulabschlüsse an einer privaten Hochschule erworben haben</p>
○	<p><b>Bescheinigung der Hochschule über die Studienform</b> (z. B. Vollzeitstudium, Teilzeitstudium, Fernstudium) in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> die Studienform für Ihre vorhergehenden Studien <u>nicht</u> in Ihren Dokumenten angegeben ist</p>
○	<p><b>Nachweis über angerechnete Leistungen</b> in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> Ihnen für vorhergehende Studien Leistungen angerechnet wurden, z. B. aus einem anderen Studium oder einer Berufsausbildung</p>

Weitere Dokumente	
○	<p><b>Ausweisdokument</b> (pasaporte / carné de identidad) Pass oder Personalausweis</p>
○	<p><b>Nachweis der Namensänderung</b> (z. B. Heiratsurkunde) in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> sich Ihr Name geändert hat</p>
○	<p><b>Flüchtlingsausweis oder Asylbescheid</b></p> <p><u>falls</u> Sie anerkannte/r Geflüchtete/r oder Asylbewerber/in sind und <u>nicht</u> damit einverstanden sind, dass die ZAB für eine Echtheitsüberprüfung Ihrer Dokumente Informationen bei den zuständigen Institutionen einholt</p>
○	<p><b>Arbeitsvertrag <u>oder</u> schriftliche Arbeitsplatzzusage</b> von der neuen Arbeitsstelle in Deutschland</p> <p><u>falls</u> Sie die Zeugnisbewertung für einen Antrag auf Blue Card benötigen</p>

## Weitere Informationen

### Zusätzliche Dokumente

Falls wir für die Bewertung Ihres Hochschulabschlusses zusätzliche Dokumente oder Informationen benötigen, kontaktieren wir Sie per E-Mail. Bitte überprüfen Sie regelmäßig Ihr E-Mail-Postfach.

Wir behalten uns vor, im Bedarfsfall Originale Ihrer Dokumente anzufordern.

### Kopien

Schicken Sie uns Ihre Dokumente als Kopien, die Sie selbst anfertigen können. Nur das Antragsformular benötigen wir mit Ihrer Unterschrift im Original. Reichen Sie abgesehen davon keine Originale ein, außer Sie werden dazu aufgefordert. Für unaufgefordert eingereichte Originaldokumente übernehmen wir keine Haftung.

Achten Sie auf Lesbarkeit und Vollständigkeit der Kopien.

Verzichten Sie bitte auf Mappen oder Plastikhüllen.

## **Übersetzungen**

Schicken Sie uns nur dann Übersetzungen, wenn es in der Checkliste angegeben ist.

Die Zeugnisbewertung erfolgt auf der Grundlage der originalsprachigen Dokumente, auch wenn zusätzlich Übersetzungen angefragt werden. Reichen Sie daher keine Übersetzung ohne das originalsprachige Dokument ein.

Übersetzungen können in Deutschland oder im Ausland erstellt werden. Die Übersetzerin oder der Übersetzer muss für die jeweilige Sprache beeidigt oder öffentlich bestellt bzw. ermächtigt sein. In der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank der Landesjustizverwaltungen finden Sie Übersetzerinnen und Übersetzer in Deutschland.

## **Wir freuen uns auf Ihren Antrag.**

Bei Fragen besuchen Sie die Website der ZAB oder wenden Sie sich an unser Team für Auskunft und Beratung.